

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 05
Quyển Thứ 102
Hội Thứ Nhất
Phẩm Nhiếp Thọ
Thứ 29 - 04

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này tự tu pháp vô vong thất, dạy người tu pháp vô vong thất, khen nói pháp pháp vô vong thất, vui mừng khen ngợi kẻ tu pháp vô vong thất. Tự tu tánh hằng trụ xả, dạy người tu tánh hằng trụ xả, khen nói pháp tánh hằng trụ xả, vui mừng khen ngợi kẻ tu tánh hằng trụ xả.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này tự tu tất cả đà-la-ni môn, dạy người tu tất cả đà-la-ni môn, khen nói pháp tất cả đà-la-ni môn, vui mừng khen ngợi kẻ tu tất cả đà-la-ni môn. Tự tu tất cả tam-ma-địa môn, dạy người tu tất cả tam-ma-địa môn, khen nói pháp tất cả tam-ma-địa môn, vui mừng khen ngợi kẻ tu tất cả tam-ma-địa môn.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này tự tu nhất thiết trí, dạy người tu nhất thiết trí, khen nói pháp nhất thiết trí, vui mừng khen ngợi kẻ tu nhất thiết trí. Tự tu đạo tướng trí, dạy người tu đạo tướng trí, khen nói pháp đạo tướng trí, vui mừng khen ngợi kẻ tu đạo tướng trí. Tự tu nhất thiết tướng trí, dạy người tu nhất thiết tướng trí, khen nói pháp nhất thiết tướng trí, vui mừng khen ngợi kẻ tu nhất thiết tướng trí.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này khi hành sáu Ba-la-mật-đa, sở hành Bồ thí Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở hộ Tịnh giới Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở tu An nhẫn Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở khởi Tinh tiến Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở nhập Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Sở học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đem vô sở đắc làm phương tiện, cùng tất cả hữu tình đồng chung hồi hướng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này khi hành sáu Ba-la-mật-đa, thường tác lên nghĩ này: Nếu ta chẳng hành Bồ thí Ba-la-mật-đa sẽ sanh nhà bần cùng, hãy không thể lực, do đâu thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí. Nếu ta chẳng hộ Tịnh giới Ba-la-mật-đa, sẽ sanh các ác thú, hãy chẳng năng được thân người hạ tiện, do đâu thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí. Nếu ta chẳng tu An nhẫn Ba-la-mật-đa, sẽ sanh các căn tàn khuyết, dung mạo xấu xí, chẳng đủ sắc thân viên mãn của Bồ-tát. Nếu được Bồ-tát sắc thân viên mãn, hành hạnh Bồ-tát, hữu tình nào thấy chắc được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Nếu chẳng được sắc thân viên mãn này thời chẳng thể thành thực tất cả hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí. Nếu ta biếng nhác chẳng khởi Tinh tiến Ba-la-mật-đa, hãy chẳng năng được Bồ-tát thắng đạo, do đâu thành thực tất cả hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí. Nếu ta loạn tâm chẳng vào Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, hãy chẳng năng khởi Bồ-tát thắng

định, do đâu thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí. Nếu ta vô trí chẳng học Bát-nhã Ba-la-mật-đa, hãy chẳng năng được các huệ khéo léo phương tiện vượt bậc Nhị thừa, do đâu thành thực hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, huống sẽ năng được Nhất thiết trí trí.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này học sáu Ba-la-mật-đa, thường tác lên nghĩ này: Ta chẳng nên theo thế lực tham lam. Nếu theo thế lực nó, thời ta Bồ thí Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta Bồ thí Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí. Ta chẳng nên theo thế lực ấy phá giới. Nếu theo thế lực nó, thời ta Tịnh giới Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta Tịnh giới Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí. Ta chẳng nên theo thế lực giận hờn. Nếu theo thế lực nó, thời ta An nhẫn Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta An nhẫn Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí. Ta chẳng nên theo thế lực biếng nhác. Nếu theo thế lực nó, thời ta Tinh tiến Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta Tinh tiến Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí. Ta chẳng nên theo thế lực tâm loạn. Nếu theo thế lực nó, thời ta Tĩnh lự Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta Tĩnh lự Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí. Ta chẳng nên theo thế lực vô trí. Nếu theo thế lực nó, thời Bát-nhã Ba-la-mật-đa chẳng được viên mãn. Nếu ta Bát-nhã Ba-la-mật-đa chẳng viên mãn ấy, trọn chẳng năng thành Nhất thiết trí trí.

Kiều Thi Ca! Bồ-tát Ma-ha-tát này chẳng rời tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa này thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đúng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp, năng được hiện pháp hậu pháp công đức thắng lợi như thế.

Bấy giờ Thiên Đế Thích thưa Phật: Bạch Thế Tôn! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế rất là hiếm có, điều phục Bồ-tát khiến chẳng cao tâm mà năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Phật hỏi: Kiều Thi Ca! Vì sao Bát-nhã Ba-la-mật-đa điều phục Bồ-tát khiến chẳng cao tâm mà năng hồi hướng Nhất thiết trí trí?

Thiên Đế Thích thưa: Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Bồ thí Ba-la-mật-đa, nếu ở chỗ Phật mà hành Bồ thí, bèn tác nghĩ này: Ta năng thí Phật. Nếu đối Bồ-tát, Độc giác, Thanh văn và kẻ cô cùng, lão bệnh, đi đường, ăn xin mà hành Bồ thí, bèn tác nghĩ này: Ta năng thí Bồ-tát, Độc giác, Thanh văn và kẻ cô cùng, lão bệnh, đi đường, ăn xin. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành bồ thí, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Tịnh giới Ba-la-mật-đa, bèn tác nghĩ này: Ta năng hành Tịnh giới Ba-la-mật-đa, ta năng mãn Tịnh giới Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành tịnh giới, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian An nhẫn Ba-la-mật-đa, bèn tác lên nghĩ này: Ta năng hành An nhẫn Ba-la-mật-đa, ta năng mãn An nhẫn Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành an nhẫn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Tinh tiến Ba-la-mật-đa, bèn tác nghĩ này: Ta năng hành Tinh tiến Ba-la-mật-đa, ta năng mãn Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành tinh tiến, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, bèn tác nghĩ này: Ta năng hành Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, ta năng mãn Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành tĩnh lự, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành thế gian Bát-nhã Ba-la-mật-đa, bèn tác nghĩ này: Ta năng hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, ta năng mãn Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này vì không có phương tiện khéo léo hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ nội không, nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ nội không. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ nội không, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên

dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ chơn như, nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ chơn như. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ chơn như, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới, nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ pháp giới cho đến bất tư nghi giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ pháp giới cho đến bất tư nghi giới, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ khô thánh đế, nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ khô thánh đế. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ khô thánh đế, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ tập diệt đạo thánh đế, nếu tác nghĩ này: Ta năng trụ tập diệt đạo thánh đế. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn trụ tập diệt đạo thánh đế, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn tĩn lự, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu bốn tĩn lự. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu bốn tĩn lự, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn vô lượng, bốn sắc vô định, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu bốn vô lượng, bốn vô sắc định, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tám giải thoát, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu tám giải thoát. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu tám giải thoát, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn niệm trụ, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu bốn niệm trụ. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu bốn niệm trụ, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu không giải thoát môn, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu không giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu không giải thoát môn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu năm nhãn, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu năm nhãn. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu năm nhãn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu sáu thần thông, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu sáu thần thông. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu sáu thần thông, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu Phật mười lục, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu Phật mười lục. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu Phật mười lục, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu pháp vô vong thất, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu pháp vô vong thất. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu pháp vô vong thất, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tánh hằng trụ xả, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu tánh hằng trụ xả. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu tánh hằng trụ xả, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tất cả đà-la-ni môn, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu tất cả đà-la-ni môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu tất cả đà-la-ni môn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tất cả tam-ma-địa môn, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu tất cả tam-ma-địa môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu tất cả tam-ma-địa môn, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu nhất thiết trí, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu nhất thiết trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu nhất thiết trí, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí, nếu tác nghĩ này: Ta năng tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát khi thành thực hữu tình, nếu tác nghĩ này: Ta năng thành thực hữu tình. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn thành thực hữu tình, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Bồ-tát Ma-ha-tát khi nghiêm tịnh cõi Phật, nếu tác nghĩ này: Ta năng nghiêm tịnh cõi Phật. Bồ-tát Ma-ha-tát này bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn nghiêm tịnh cõi Phật, nên mới khởi cao tâm, chẳng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Bồ-tát Ma-ha-tát như thế, y tâm thế gian tu các pháp lành, vì không có phương tiện khéo léo hành bố thí thủy, nên bị chấp ngã và ngã sở làm rối loạn tâm vậy. Tuy tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà chưa được, nên chẳng như thật điều phục cao tâm, cũng chẳng thể như thật hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế gian Bố thí Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa nên bắt đắc kẻ thí, bắt đắc kẻ thọ, bắt đắc bố thí. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành Bố thí Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế gian Tịnh giới Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tịnh giới, bắt đắc kẻ đủ tịnh giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành Tịnh giới Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế gian An nhẫn Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc an nhẫn, bắt đắc kẻ đủ an nhẫn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành An nhẫn Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế gian Tinh tiến Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tinh tiến, bắt đắc kẻ đủ tinh tiến. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất thế gian Tĩn lự Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tĩn lự, bắt đắc kẻ đủ tĩn lự. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành Tĩn lự Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi hành xuất

thế gian Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bát-nhã, bắt đắc kể đũ bát-nhã, cũng bắt đắc tất cả pháp. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ nội không, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc nội không, bắt đắc kể trụ nội không. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ nội không, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ ngoại không, nội ngoại không, không không đặi không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không, bắt đắc kể trụ ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ chơn như, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc chơn như, bắt đắc kể trụ chơn như. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ chơn như, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đắng tánh, ly sanh tánh, pháp địn, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc pháp giới cho đến bất tư nghi giới, bắt đắc kể trụ pháp giới cho đến bất tư nghi giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ pháp giới cho đến bất tư nghi giới, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ khổ thánh đế vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc khổ thánh đế, bắt đắc kể trụ khổ thánh đế. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ khổ thánh đế, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi trụ tập diệt đạo thánh đế, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tập diệt đạo thánh đế, bắt đắc kể trụ tập diệt đạo thánh đế. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa trụ tập diệt đạo thánh đế nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn tĩnh lự, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bốn tĩnh lự, bắt đắc kể tu bốn tĩnh lự. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu bốn tĩnh lự, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn vô lượng, bốn vô sắc địn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bốn vô lượng, bốn vô sắc địn, bắt đắc kể tu bốn vô lượng, bốn vô sắc địn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu bốn vô lượng, bốn vô sắc địn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tám giải thoát, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tám giải thoát, bắt đắc kể tu tám giải thoát. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu tám giải thoát, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tám thắng xứ, chín thứ đệ địn, mười biến xứ, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tám thắng xứ, chín thứ đệ địn, mười biến xứ, bắt đắc kể tu tám thắng xứ, chín thứ đệ địn, mười biến xứ. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa, tu tám thắng xứ, chín thứ đệ địn, mười biến xứ nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn niệm trụ, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bốn niệm trụ, bắt đắc kể tu bốn niệm trụ. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu bốn niệm trụ, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lự, bảy đắng giác chi, tám thánh đạo chi, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lự, bảy đắng giác chi, tám thánh đạo chi, bắt đắc kể tu bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lự, bảy đắng giác chi, tám thánh đạo chi. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu bốn chánh đoạn, bốn thần

túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu không giải thoát môn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc không giải thoát môn, bắt đắc kể tu không giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu không giải thoát môn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, bắt đắc kể tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu vô tướng, vô nguyện giải thoát môn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu năm nhãn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc năm nhãn, bắt đắc kể tu năm nhãn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu năm nhãn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu sáu thần thông, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc sáu thần thông, bắt đắc kể tu sáu thần thông. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu sáu thần thông, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu Phật mười lực, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc Phật mười lực, bắt đắc kể tu Phật mười lực. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu Phật mười lực, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, bắt đắc kể tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu pháp vô vong thất, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc pháp vô vong thất, bắt đắc kể tu pháp vô vong thất. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu pháp vô vong thất, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tánh hằng trụ xả, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tánh hằng trụ xả, bắt đắc kể tu tánh hằng trụ xả. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu tánh hằng trụ xả, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tất cả đà-la-ni môn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tất cả đà-la-ni môn, bắt đắc kể tu tất cả đà-la-ni môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu tất cả đà-la-ni môn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu tất cả tam-ma-địa môn, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc tất cả tam-ma-địa môn, bắt đắc kể tu tất cả tam-ma-địa môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu tất cả tam-ma-địa môn, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu nhất thiết trí, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc nhất thiết trí, bắt đắc kể tu nhất thiết trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu nhất thiết trí, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí, bắt đắc kể tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa tu đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát khi thành thực hữu tình, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắc thành thực hữu tình, bắt đắc kể thành thực hữu tình. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa thành thực hữu tình, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí. Nếu

Bồ-tát Ma-ha-tát khi nghiêm tịnh cõi Phật, vì khéo tu Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nên bắt đắ nghiêm tịnh cõi Phật, bắt đắ kể nghiêm tịnh cõi Phật. Bồ-tát Ma-ha-tát này y Bát-nhã Ba-la-mật-đa nghiêm tịnh cõi Phật, nên năng điều phục cao tâm, cũng năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bạch Thế Tôn! Như thế, Bồ-tát Ma-ha-tát y xuất thế gian Bát-nhã Ba-la-mật-đa, vì tu thiện pháp nên mới năng như thật điều phục cao tâm, cũng năng như thật hồi hướng Nhất thiết trí trí. Vậy nên tôi nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế rất là hiếm có, điều phục Bồ-tát khiến chẳng cao tâm, mà năng hồi hướng Nhất thiết trí trí.

Bấy giờ, Phật bảo Thiên Đế Thích rằng: Kiều Thi Ca! Nếu thiện nam tử, thiện nữ nhân năng đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu như thế, chăm lòng lắng nghe, thọ trì đọc tụng, tinh siêng tu học, đứng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này thân thường yên ổn, tâm hằng vui vẻ, chẳng bị tất cả tai hoạn xâm hại.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, thọ trì đọc tụng, gần gũi cúng dường, đứng như lý suy nghĩ, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này nếu khi tùy tùng quân lữ giao tranh trận chiến, chăm lòng tụng niệm Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế, chẳng bị thương sát bởi dao gậy, kẻ đối phương oán địch đều khởi lòng từ, giả sử muốn trúng thương tự nhiên lui bại, quân lữ bị tán mạng, quyết không lẽ ấy. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, đem dài tu tập sáu Ba-la-mật-đa, tự trừ dao gậy tham dục, cũng năng trừ dao gậy tham dục kẻ khác. Tự trừ dao gậy giận dữ, cũng năng trừ dao gậy giận dữ kẻ khác. Tự trừ dao gậy ngu si, cũng năng trừ dao gậy ngu si kẻ khác. Tự trừ dao gậy ác kiến, cũng năng trừ dao gậy ác kiến kẻ khác. Tự trừ dao gậy triền cấu, cũng năng trừ dao gậy triền cấu kẻ khác. Tự trừ dao gậy tùy miên, cũng năng trừ dao gậy tùy miên kẻ khác. Tự trừ dao gậy ác nghiệp, cũng năng trừ dao gậy ác nghiệp kẻ khác. Kiều Thi Ca! Do duyên có đây nên các thiện nam tử, thiện nữ nhân này dù phải vào quân trận, chẳng bị thương sát bởi dao gậy, kẻ đối phương đều khởi lòng từ, giả sử muốn trúng thương tự nhiên lui bại, quân lữ tán mạng quyết không lẽ ấy.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân chẳng lìa tâm Nhất thiết trí trí, đem vô sở đắc làm phương tiện, thường đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu như thế, chăm lòng lắng nghe, cung kính cúng dường, tôn trọng ngợi khen, thọ trì đọc tụng, đứng như lý suy nghĩ, tinh siêng tu học, thơ tả giải nói, rộng khiến lưu khắp. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tất cả thuốc độc, trùng độc, quỷ ly mị, ếm rùa, chú thuật đều chẳng năng hại, nước chẳng năng chìm, lửa chẳng năng cháy, dao gậy, ác thú, oán tặc, ác thần, các tà vọng lượng chẳng năng thương hại. Vì có sao? Kiều Thi Ca! Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là đại thần chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là đại minh chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là vô thượng chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là vô đẳng đẳng chú. Bát-nhã Ba-la-mật-đa như thế là tất cả chú vương rất thượng rất diệu không gì năng kịp, đủ đại oai lực năng dẹp tất cả, mà chẳng bị tất cả uốn dẹp lại. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tinh siêng tu học chú vương như thế chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại. Sở vì sao? Vì các thiện nam tử, thiện nữ nhân này học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây liễu đạt mình người cùng đều bất khả đắc.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bắt đắ ngã, bắt đắ hữu tình, bắt đắ mạng giả, bắt đắ sanh giả, bắt đắ dưỡng giả, bắt đắ sĩ phu, bắt đắ bồ-đặc-già-la, bắt đắ ý sanh, bắt đắ nho đồng, bắt đắ tác giả, bắt đắ thọ giả, bắt đắ tri giả, bắt đắ kiến giả. Bởi nơi ngã thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bắt đắ sắc, bắt đắ thọ tướng hành thức. Bởi nơi sắc uẩn thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc nhân xứ, bất đắc nhĩ tử thiết thân ý xứ. Bởi nơi nhân xứ thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc sắc xứ, bất đắc thanh hương vị xúc pháp xứ. Bởi nơi sắc xứ thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc nhãn giới, bất đắc sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi nhãn giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc nhĩ giới, bất đắc thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi nhĩ giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc tỷ giới, bất đắc hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi tỷ giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc thiết giới, bất đắc vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi thiết giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc thân giới, bất đắc xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi thân giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc ý giới, bất đắc pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bởi nơi ý giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc địa giới, bất đắc thủy hỏa phong không thức giới. Bởi nơi địa giới thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc khổ thánh đế, bất đắc tập diệt đạo thánh đế. Bởi nơi khổ thánh đế thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc vô minh, bất đắc hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não. Bởi nơi vô minh thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc nội không, bất đắc ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Bởi nơi nội không thấy vô sở đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này khi học Bát-nhã Ba-la-mật-đa đại chú vương đây, bất đắc chơn như, bất đắc pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly

sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới. Bởi nơi chơn như thấy vô sở
đắc, nên chẳng bị tự hại, chẳng bị hại người, chẳng bị cùng hại.

---o0o---